Ce numéro de *Synergies Italie* est l’occasion de présenter quelques recherches en cours en France et en Italie dans le domaine linguistique qui ont des applications concrètes au sein des industries des langues, ainsi que d’analyser les produits (corpus, bases de données terminologiques, outils de traitement automatique) existants, un quart de siècle après l’essor de ces industries. Nous nous sommes intéressées aux retombées que l’emploi généralisé des technologies du traitement automatique des langues (TAL) a eues dans ces deux pays sur le grand public, sur les professionnels de la langue (traducteurs, terminologues, lexicographes) et dans le monde de la recherche universitaire. Nous nous sommes interrogées en particulier sur la présence de la langue française et de la langue italienne (et de la traduction de l’une à l’autre) à l’intérieur des nouveaux instruments développés.

 Annick Farina et Valeria Zotti